



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 153

Seduta del

Sitzung vom

12/04/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE ASSISTENZA - ANNO 2021
CONTRIBUTI ALLE ASSOCIAZIONI PER
ATTIVITÀ ORDINARIA
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12071.04.040100003 TOTALE IMPEGNO
€ 173.500,00 DI CUI € 136.800,00
ANNO 2021 E € 36.700,00 ANNO 2022)**

**BEREICH BEISTAND - JAHR 2021
BEITRÄGE AN DIE VEREINE FÜR DIE
ORDENTLICHE TÄTIGKEIT
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12071.04.040100003 GESAMTAUSGABE
€ 173.500,00 € 136.800,00 JAHR 2021
UND € 36.700,00 JAHR 2022)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi socio sanitari e sociali;

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr.76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 6 del regolamento;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 6 der Ordnung;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera di G.M. n. 702 del 10.12.2018;

accertato che le Associazioni richiedenti sono regolarmente iscritte all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

viste le richieste, corredate dei piani finanziari, inoltrate dalle Associazioni indicate nell'elenco contabile, intese ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese di organizzazione dell'attività per l'anno 2021

vista la validità dei programmi presentati intesi a promuovere e realizzare diverse attività e iniziative di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

Vista la tabella con i piani finanziari esposti dalle associazioni che hanno presentato domanda di contributo;

ritenuto di sostenere tali attività assegnando alle seguenti Associazioni il contributo specificato a fianco di ciascuna:

• Aido	1.500,00 Euro
• A.S.D.I.	12.000,00 Euro
• AIL	2.000,00 Euro
• AMA	2.000,00 Euro
• Amministrazione sostegno	4.000,00 Euro
• Caritativa Santo Stefano	6.000,00 Euro
• Centaurus	8.000,00 Euro
• Cittadinanza Attiva	4.000,00 Euro
• Gruppo Alpini BZ Centro	7.000,00 Euro
• Gruppo ANA S. Maurizio	6.000,00 Euro
• Gli Amici di Sari	4.000,00 Euro
• Parkinson	7.000,00 Euro
• Verband Ariadne	4.000,00 Euro
• Ass. HELP	1.000,00 Euro
• La Strada/Der Weg	90.000,00 Euro
• Sclerosi Multipla	15.000,00 Euro

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 07.04.2021 come da estratto verbale allegato;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

Festgestellt, dass die beantragenden Vereine rechtmäßig im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen eingeschrieben sind;

Die im Verzeichnis, angeführten Vereine haben Beitragsgesuche zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung von ordentlicher Tätigkeit für das Jahr 2021 eingereicht, die mit den Finanzplänen belegt sind.

Die in den Gesuchen enthaltenen Programme zur Förderung von verschiedenen Tätigkeiten und Initiativen zu Gunsten der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet werden für wertvoll befunden.

Einsicht genommen in die Aufstellung mit den Finanzplänen, die von den Vereinen, die um einen Beitrag angesucht haben;

Es wird als angebracht erachtet, die Tätigkeit der folgenden Vereine zu unterstützen und den daneben angegebenen Beitrag zuzuweisen:

• Aido	1.500,00 Euro
• A.S.D.I.	10.000,00 Euro
• AIL	2.000,00 Euro
• AMA	2.000,00 Euro
• Amministrazione sostegno	4.000,00 Euro
• Caritativa Santo Stefano	6.000,00 Euro
• Centaurus	8.000,00 Euro
• Cittadinanza Attiva	4.000,00 Euro
• Gruppo Alpini BZ Centro	7.000,00 Euro
• Gruppo ANA S. Maurizio	6.000,00 Euro
• Gli Amici di Sari	4.000,00 Euro
• Parkinson	7.000,00 Euro
• Verband Ariadne	4.000,00 Euro
• Ass. HELP	1.000,00 Euro
• La Strada/Der weg	90.000,00 Euro
• Sclerosi Multipla	15.000,00 Euro

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 07.04.2021 gemäß beiliegendem Auszug aus dem Protokoll;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen

relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 173.500,00 (di cui € 136.800,00 anno di esigibilità 2021 ed € 36.700,00 anno di esigibilità 2022) a titolo di contributo, per l'attività ordinaria - anno 2021 - alle Associazioni specificate secondo gli importi indicati:

• Aido	1.500,00 Euro
• A.S.D.I.	12.000,00 Euro
• AIL	2.000,00 Euro
• AMA	2.000,00 Euro
• Amministrazione sostegno	4.000,00 Euro
• Caritativa Santo Stefano	6.000,00 Euro
• Centaurus	8.000,00 Euro
• Cittadinanza Attiva	4.000,00 Euro
• Gruppo Alpini BZ Centro	7.000,00 Euro
• Gruppo ANA S. Maurizio	6.000,00 Euro
• Gli Amici di Sari	4.000,00 Euro
• Parkinson	7.000,00 Euro
• Verband Ariadne	4.000,00 Euro
• Ass. HELP	1.000,00 Euro
• La Strada/Der Weg	90.000,00 Euro
• Sclerosi Multipla	15.000,00 Euro

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e

Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. die Gesamtausgabe von 173.500,00 € (von der € 136.800,00 in Jahr 2021 antragbar und € 36.700,00 in Jahr 2022 antragbar) als Beitrag für ordentliche Tätigkeit – für das Jahr 2021 an die in der Liste angeführten Vereine über die jeweils angegebenen Beträge aus den eingangs erwähnten Gründen zu genehmigen:

• Aido	1.500,00 Euro
• A.S.D.I.	12.000,00 Euro
• AIL	2.000,00 Euro
• AMA	2.000,00 Euro
• Amministrazione sostegno	4.000,00 Euro
• Caritativa Santo Stefano	6.000,00 Euro
• Centaurus	8.000,00 Euro
• Cittadinanza Attiva	4.000,00 Euro
• Gruppo Alpini BZ Centro	7.000,00 Euro
• Gruppo ANA S. Maurizio	6.000,00 Euro
• Gli Amici di Sari	4.000,00 Euro
• Parkinson	7.000,00 Euro
• Verband Ariadne	4.000,00 Euro
• Ass. HELP	1.000,00 Euro
• La Strada/Der Weg	90.000,00 Euro
• Sclerosi Multipla	15.000,00 Euro

zu genehmigen.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des

Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 173.500,00 al Cap. 12071.04.040100003 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausbezahlt werden

4. Die Ausgabe von 173.500,00 € bei Kapitel 12071.04.040100003 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 80 % ANNO ESIGIBILITA' 2021	Saldo Restbetrag 20% ANNO ESIGIBILIT A' 2022	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/J A	NO / NEI N		
94068950214	Aido	NO	1.500,00		X	1.500,00	120700
94011970210	A.S.D.I.	9.600,00	2.400,00		X	12.000,00	120700
94060380212	AIL	1.600,00	400,00		X	2.000,00	120700
94074800213	AMA	1.600,00	400,00		X	2.000,00	120700
94110990218	Amministratore sostegno	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
94101570219	Caritativa Santo Stefano	4.800,00	1.200,00		X	6.000,00	120700
94039480218	Centaurus	6.400,00	1.600,00		X	8.000,00	120700
94065010210	Cittadinanza Attiva	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
94057860218	Gruppo Alpini BZ Centro	5.600,00	1.400,00		X	7.000,00	120700
94025430219	Gruppo ANA S. Maurizio	4.800,00	1.200,00		X	6.000,00	120700
94142520215	Ass. HELP	NO	1.000,00		X	1.000,00	120700
02381360219	GliAmicidiSari Coop.Soc.	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
80020390219	La Strada/Der Weg	72.000,00	18.000,00		X	90.000,00	120700
94056360210	Parkinson	5.600,00	1.400,00		X	7.000,00	120700
00736190216	Verband Ariadne	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
94023430211	Sclerosi Multipla	12.000,00	3.000,00		X	15.000,00	120700

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione,

Delibera nr. / Beschluss Nr. :153/2021

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
